

THE OXFORD HANDBOOK OF
ORAL
HISTORY

牛津口述史手册

[美] 唐纳德·里奇 编
宋平明 左玉河 译



人民出版社

THE OXFORD HANDBOOK OF
ORAL
HISTORY

牛津口述史手册

[美] 唐纳德·里奇 编
宋平明 左玉河 译



人民出版社

策划编辑:王世勇

责任编辑:郭娜

封面设计:木辛

图书在版编目(CIP)数据

牛津口述史手册/(美)唐纳德·里奇编;宋平明,左玉河译. —北京:人民出版社,
2016.12

ISBN 978-7-01-017002-2

I. ①牛… II. ①唐…②宋…③左… III. ①口述历史学-手册 IV. ①K0-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第284731号

书名原文:The Oxford Handbook of Oral History

北京市版权局著作合同登记号:01-2015-4198

牛津口述史手册

NIUJIN KOUSHUSHI SHOUCHE

[美]唐纳德·里奇编 宋平明 左玉河译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街99号)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

2016年12月第1版 2016年12月北京第1次印刷

开本:787毫米×1092毫米 1/16 印张:29.5

字数:555千字 印数:0,001-3,000册

ISBN 978-7-01-017002-2 定价:88.00元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街99号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

译者的话

中国有着悠久的口述史传统。从先秦时期官府采风到秦汉史家的史迹实考,再到民间歌谣与民俗故事的采集,均表明中国存在着悠久的民间传说与口头传说的传统。这种悠久的口述史传统,为接纳西方现代口述史奠定了深厚的基础。现代口述历史自20世纪80年代从海外介绍到中国之后,出现了方兴未艾的良好势头。

当代中国的口述史呈现出多维度推进的发展态势。众声喧哗与大众参与,是中国当代口述史发展的突出特点。首先,理论探讨与口述访谈实践并行发展。一方面是历史学界着重介绍西方口述史的理论方法,翻译出版了保罗·汤普森《过去的声音:口述史》、唐纳德·里奇《大家来做口述史》等名著,着力进行口述史理论的研究,并在西方口述史理论指导下从事口述史访谈工作,采集口述史资料,从学理层面推进中国口述史的发展;另一方面是社会各领域的学者没有在口述史理论方法上过多着力,而是直接投入到口述史料的抢救和采集工作中,将传统的社会调查“笔录”转变为口述访谈的“口述”,使用逐渐流行的录音设备对历史当事人进行口述采访,采集并出版了大批以口述资料为基础的口述著作,从口述实践层面推进口述史的发展。

其次,历史学界与社会各界共同推动。口述史发展的动力不仅来自学界内部,而且来自社会各界的强力推动。中国近代史、党史、国史、地方志等研究部门、政协文史委、高校历史院系及新闻出版部门,均参与到口述史的多声部“大合唱”中。出版社、杂志社及电视台等传播媒体的强力运作,引导着中国口述史的“火爆”,出现了“图说史大出风头,口述史一枝独秀”的格局,各种冠以“口述史”名目的出版物大量出版并畅销,新闻记者、社会调查者也将通过实地调查和人物采访形成的报告与经过文学加工的作品,称作“口述史”,各出版社及杂志社以发行或刊载“口述史”书刊为时尚。

再次,口述史方法广泛应用于历史学及各专门领域。口述史不仅仅是作为一门新兴分支学科而受到学界关注,而且作为一种独特研究和书写方法受到社会各界的青睐。作为一种自下而上看历史、讲述老百姓自己故事的独特方法,它不仅被普遍运用到历史学研究和书写领域,而且广泛应用到人类学、社会学、新闻学、传播学、教育学、心理学、民俗学、医学等领域。史学家可以将其作为搜集整理口述资料的手段加以运用,社会学家可以通过口述方式增加社区民众的共识和认同,新闻界可以通过口述访谈采集并保

留历史记忆,民俗学家则通过田野访谈进行民俗调查。口述史功能的多样性导致口述访谈实践的丰富性,访谈对象既可以是社会精英,也可以是底层百姓;访谈内容既可以是战争、革命、饥荒、灾难等军国大事,也可以是民众衣食住行、婚丧嫁娶、娱乐休闲、宗教信仰等日常生活琐事;口述史呈现的方式既可以是当事人的录音录像,也可以是根据音像整理的文本著作;口述史的开发利用既可以是学术性、公益性的,也可以是商业性、营利性的。

口述史的兴起不仅将活生生的口述史料整理并保存下来,为历史研究提供了必备的资料,而且为民众书写自己的历史提供了现实的可能性。我们处于一个人民当家作主的新时代,一个人民书写自己历史的新时代。新时代的人民书写自己历史的主要方式,就是口述史。民众既是历史的当事人和见证人,也是口述史的叙述者和历史记忆的打捞者,同时还是历史的研究者和书写者。民众可以通过“口述”方式,讲述、记录并研究自己亲身经历的历史。民众的记忆由民众自己来挖掘,民众的历史由民众自己来书写。口述史是实现人民书写自己历史的工具,是人民讲述和书写自己历史的手段、方法和主要途径。口述史是研究者通过口述访谈的方式,对历史当事人进行采访并在沟通中整理口述史料的过程,当事人通过口述方式讲述亲身经历的历史,访谈者将当事人口述的历史加以记录,并对口述音像资料进行整理加工,最后形成口述史文本。这个口述文本是访谈者与历史当事人合作完成的。历史当事人与历史访谈者合作研究和书写历史的做法,改变了以往历史研究中完全将当事人排除在研究主体之外的做法。因此,口述史为历史当事人书写自己的历史提供了现实的可能性和可行的渠道,改变了历史研究的既定模式。

中国口述史研究呈现出方兴未艾之势,并取得了许多引人注目的成果,但从整体上看仍面临着许多困境。一是学科定位不明确,口述史没有纳入现行的科研和教学体制内运行,没有设置相关的培养方向,导致专门人才缺乏。二是缺乏政府部门强有力的支持,存在口述内容上的禁忌,导致历史当事人对口述访谈有很大顾虑。三是没有正规的研究机构作为学术依托,没有必要的经费加以支撑,导致口述史发展缺乏有计划的长远规划,难以有效地抢救那些濒危的历史记忆。

制约中国口述史发展的最大问题,是口述史实践缺乏必要的工作规范。目前中国的口述史研究,呈现出各自为战、杂乱无章的局面,不仅缺乏一套关于口述史采访、出版、研究、保存、利用的规范、章程和工作规程,而且从事口述史访谈及整理者缺乏必要的口述史常识及基本技能,从而致使口述访谈的水平参差不齐。不仅存在着当事人美化自己、口述史内容严重失真的现象,而且存在访谈者因缺乏基本的道德操守、起码的社会责任和规范的法律意识而严重损害当事人的合法权益和个人隐私的恶劣现象。制

定口述工作的规范,是做好口述史研究的基础和保障。2004年成立的中华口述历史研究会投入很大精力致力于制定相关口述历史章程、规则、工作手册,同时注意翻译介绍并借鉴欧美各国口述历史规范化做法,以便切实指导中国的口述历史实践。美国著名口述史专家唐纳德·里奇主编的这部《牛津口述史手册》的翻译出版,就是我们这种努力的集中体现。

2012年5月,我与英国苏塞克斯大学生命史与生命写作研究中心主任玛格丽塔·乔丽(Margaretta Jolly)教授在中国社会科学院近代史所会议室进行了3个多小时的交流,深入探讨口述历史访谈中的若干理论方法问题。她临别时赠送我一部刚在美国出版的唐纳德·里奇主编的《牛津口述史手册》英文版。唐纳德·里奇在这部《牛津口述史手册》中将40位来自全球五大洲的口述史学者的代表性论文汇集起来,探讨了口述史学领域中访谈的本质及其特性、历史和记忆的关系、理论和解读等诸多问题。我简单翻阅后,萌生了将该书翻译介绍给中国学界的想法。经与人民出版社多次协商,决定由人民出版社负责引入该书版权,我负责组织学者具体翻译。

这部书稿主要是由宋平明博士和我负责翻译的。我多年来主持中华口述历史研究会工作并作了大量口述访谈,对口述史的理论方法及操作规程有较深的了解。宋平明博士本科阶段就读于河南大学外语学院,研究生毕业后长期在北京新东方总部从事英语教学和翻译工作,有着深厚的翻译功底,后在中国社会科学院研究生院跟随我攻读历史学博士,有着一定的史学基础。我们将该书细致通读后发现,翻译该书并不是一件容易的事情。这种困难除了需要深厚的英语功底和对口述史研究的深入了解之外,更主要的是因为该书各章节作者来自全球五大洲的诸多国家,不少是来自非英语国家,这些非英语国家作者的英语写作习惯和英美国家的英语写作习惯有较大差异,而这种差异导致了某些章节极其晦涩难懂,因而增加了翻译的难度。

我们在翻译过程中坚持“信、达、雅”的翻译标准,力图真实地呈现出作者的本意并尽量让中国读者有比较舒服的阅读体验。我们对于本书中出现的专有名词以及人名地名,均将英文表达附在中文表达之后,以便读者理解和查询。该书初稿翻译出来后,我作了通读并进行了校译工作。宋平明博士随后赴美国得克萨斯大学历史系从事博士后研究,师从美国著名历史学家李怀印教授。我委托宋平明博士将翻译稿呈请李怀印教授悉心指导,对翻译稿中那些不太确定的内容加以斟酌并予以订正,以保证译文更加准确。我们对李怀印教授的细心指导表示衷心的感谢。

宋平明博士在该书翻译过程中付出了巨大辛劳。河南大学外语学院的杜晓冬、任亚楠、赵毅、王振卫、宋卓雅、王盼、刘涛、张敏、赵茜以、郭赛赛及杨洪科、王佳妍、刘春强、刘大胜、郭书林、范刻心等人做了大量基础性的翻译工作。宋平明博士的爱人杨娜

女士也是一位英语翻译工作者,在该书翻译的过程中给予很多支持和帮助。人民出版社有关编辑从该书的版权引入、初稿审定、定稿发排、校对出版,都付出了巨大的劳动。我们谨在此一并表示感谢。鉴于我们水平有限,译文中一定会有不当甚至错谬之处,恳请读者批评指正。

左玉河 宋平明

2016年10月20日

北京王府井大街东厂胡同1号

本书撰稿人

苏·阿美蒂奇(Sue Armitage),华盛顿州立大学(Washington State University)历史学和女性研究学荣誉教授,她以在女性口述史领域的著作著称。她与凯萨琳·安德森(Kathryn Anderson)、戴纳·杰克(Dana Jack)和朱迪斯·威特纳(Judith Wittner)合著了《从我们所处的地方开始:女性口述史中的女性主义方法论》(1987年版)(*Beginning Where We Are: Feminist Methodology in Women's Oral History*, 1987),编辑了《女性口述史:前沿读本》(2002年版)(*Women's Oral History: The Frontiers Reader*, 2002),与劳丽·梅尔西埃(Laurie Mercier)合编了《会说话的历史:美国口述史读本,1865年至今》(2009年版)(*Speaking History: An Oral History Reader of the United States, 1865-Present*, 2009)。

丽娜·班梅尔(Rina Benmayor)在美国加州大学蒙特利分校(California State University Monterey Bay)教授口述史学、文学和美籍拉美女性/男性后裔(Latina/o)研究。她是国际口述史协会(the International Oral History Association)的前会长以及口述史协会的当选副主席。她与安道尔·斯高特尼斯(Andor Skotnes)合编了《移民与认同》(2005年版)(*Migration and Identity*, 2005),并以口述史和波多黎各女性、公民归属和故事叙述的数字化为主题进行写作。

乔安娜·博纳特(Joanna Bornat)是英国开放大学(the Open University)口述史学的教授,也是《口述史》(*Oral History*)一书的合编人之一。她对老年人的记忆十分感兴趣,并且已经就口述史和老年学主题做了一些研究,发表了一些作品。

道格·博伊德(Doug Boyd)是肯塔基大学图书馆(the University of Kentucky Libraries)的路易·B.纳恩口述史中心(Louie B. Nunn Center for Oral History)的主任。他先前负责阿拉巴马大学图书馆(the University of Alabama Libraries)的数字化项目(the Digital Program),并担任肯塔基口述史委员会(the Kentucky Oral History Commission)主任以及肯塔基历史学会(Kentucky Historical Society)的口述史馆藏的高级档案管理员。

希拉·布伦南(Sheila Brennan)是历史和新媒体中心(the Center for History and New Media)公共项目部(the Public Projects Division)的高级数字化历史助理(the senior digital history associate),也是乔治梅森大学(George Mason University)的一名历史学博士生。

阿尔伯特·S.布鲁塞德(Albert S.Broussard)是美国得州农工大学(Texas A&M University)历史系的历史学教授和骨干教授(Cornerstone Faculty Fellow),也是口述史协会(Oral History Association)的前会长。他出版过《黑色旧金山:西部争取种族平等的斗争,1900—1954》(1993年版)(*Black San Francisco: The Struggle for Racial Equality in the West, 1900—1954*, 1993)和《非裔美国人奥德赛:斯图尔特家族 1853—1963》(1998年版)(*African American Odyssey: The Stewarts, 1853—1963*, 1998)。

玛丽·马歇尔·克拉克(Mary Marshall Clark)是哥伦比亚大学(Columbia University)口述史研究中心(Oral History Research Office)的主任。她和彼得·比尔曼(Peter Bearman)共同建立了哥伦比亚大学口述史文科硕士学位点(Master of Arts in Oral History),并共同担任主任。她和比尔曼(Bearman)还负责了2011年9月11日的“口述史叙述和记忆”项目(Oral History Narrative and Memory Project)。

菲利普·丹尼斯(Philippe Denis)是夸祖鲁纳塔尔大学(the University of KwaZulu-Natal)的基督教史学教授,也是非洲口述史和记忆工作辛诺马兰多中心(Sinomlando Centre for Oral History and Memory Work in Africa)的主任。

肖恩·菲尔德(Sean Field)是开普敦大学(the University of Cape Town)历史研究系(the Historical Studies Department)的一名高级讲师,也是大众记忆中心(the Center for Popular Memory)的主任。大众记忆中心是开普敦大学的一个培训、研究和档案中心,它致力于传播社会边缘人(marginalized people)的故事。他的研究方向包括南非种族隔离和后种族隔离时期的创伤、情感和视觉领域,以及卢旺达大屠杀。

迈克尔·弗里希(Michael Frisch)是水牛城大学(the University of Buffalo)的一名历史学教授和高级研究员。他创作了《共享权威:口述和大众历史的技巧与意义》(1990年版)(*A Shared Authority: Essays on the Craft And Meaning of Oral and Public History*, 1990)。他还在该大学的贝尔德研究中心(Baird Research Center)的科技孵化部门(Technology Incubator)创建了一个名为兰德福斯合营有限责任公司(the Randforce Associates, LLC)的咨询公司。

安娜·格林(Anna Green)是英国埃塞克大学(the University of Exeter)历史系的一名成员,也是《口述史》(*Oral History*)的大众历史学编辑。她教学、科研和出版的重点在历史与理论、口述史和大众历史领域。

詹姆斯·豪洛布克(James Halabuk)是历史和新媒体中心(the Center for History and New Media)的“布瑞斯洛历史档案”(the Bracero History Archive)的项目经理,也是乔治梅森大学的一名博士生。

杰奎琳·德奥德·豪尔(Jacquelyn Dowd Hall)是北卡罗来纳大学教堂山分校(the

University of North Carolina at Chapel Hill)的一名茱莉亚·彻丽·斯普鲁伊尔^①历史学教授,也是北卡罗来纳大学教堂山分校“南方口述史”项目(the Southern Oral History Program)的负责人。她是劳动与工人阶级历史协会(the Labor and Working Class History Association)的创会会长,南方历史协会和美国历史学家组织(the Organization of American Historians)的前任会长。她创作了《反抗骑士精神:杰西·埃姆斯和妇女反私刑运动》(1979年初版,1993年再版)(*Revolt Against Chivalry: Jessie Daniel Ames and the Women's Campaign Against Lynching*, 1979, 1993)。她还是《如同一家人:创造美国南方棉花织布厂的世界》(1987年初版,2000年再版)(*Like a Family: The Making of a Southern Cotton Mill World*, 1987, 2000)的作者之一。

保拉·汉密尔顿(Paula Hamilton)是悉尼科技大学(University of Technology, Sydney)的一名历史学副教授,她和社区组织、博物馆、文化遗产保护局(heritage agencies)、当地市政局合作口述史项目。她还和琳达·秀普斯(Linda Shopes)合编了《口述史和公众记忆》(2008年版)(*Oral History and Public Memories*, 2008)。

梅根·哈金(Megan Hutching)是新西兰奥克兰市的一位自由口述历史学家。她发表过一系列利用口述史访谈的著作,其中包括一套关于二战时期新西兰人的六卷本著作。

克利福德·M.库恩(Clifford M. Kuhn)是佐治亚州立大学(Georgia State University)的一名历史学副教授,也是口述史协会(Oral History Association)的前会长。他创作了《鲜活的亚特兰大:城市口述史》(1990年版)(*Living Atlanta: An Oral History of the City, 1914—1948*, 1990)。

道格拉斯·朗伯(Douglas Lambert)是兰德福斯合营公司(the Randforce Associates)“历史创造者”项目(HistoryMakers project)的项目经理。

莎伦·M.里昂(Sharon M. Leon)是历史和新媒体中心(the Center for History and New Media)公共项目的主任,也是乔治梅森大学的一名研究助理教授。

阿尔伯特·利奇布劳(Albert Lichtblau)是奥地利萨尔茨堡大学(the University of Salzburg in Austria)历史系的一名助理教授,他教授的科目为当代历史。他的学术研究领域为犹太学、种族灭绝以及移民研究、口述史和视听历史。

费德里科·吉尔勒莫·洛伦茨(Federico Guillermo Lorenz)是为阿根廷教育部工作的一名历史学家。他的作品包括《马岛的鬼,酒店的旅游书》(2008年版)(*Fantasmas de Malvinas. Un libro de viajes*, 2008)、《马岛战争》(2006年版)(*Las guerras por Malvinas*,

^① Julia Cherry Spruill Professor 是以此教授命名的一个教授身份、职位或职称。——译者注

2006)、《在米利托第海军人员老虎在 70 年代鞋的故事》(2007 年版)(*Los s de Carlito. zapato Una historia de los trabajadores navales de Tigre en la década del 70*, 2007), 以及《争取回忆, 历史专政的记忆》(2007 年版)(*Combates por la memoria. Huellas de la dictadura en la Historia*, 2007)。

凯思琳·纳斯多姆(Kathryn Nasstrom)是旧金山大学(the University of San Francisco)的一位历史学副教授。她是“牛津口述史系列”(Oxford Oral History Series)的编者。她还创作了《每个人的祖母和没有人的傻瓜: 弗朗西斯·福里伯恩·波利和为社会公平所做斗争》(2000 年版)(*Everybody's Grandmother and Nobody's Fool: Frances Freeborn Pauley and the Struggle for Social Justice*, 2000)。

约翰·A. 纽恩斯万德(John A. Neuenschwander)是迦太基学院(Carthage College)的一位历史学荣誉教授。他还是威斯康星州克诺沙市的一名市法官(municipal judge)。他拥有美国凯斯西储大学(Case Western Reserve University)的历史学博士学位以及伊利诺伊理工大学芝加哥肯特法学院(the Illinois Institute of Technology-Chicago-Kent College of Law)的法学博士学位。他写了《口述史和法律导引》(2009 年版)(*A Guide to Oral History and the Law*, 2009)。

罗伯特·B. 帕克斯(Robert B. Perks)是“口述史”(Oral History)的负责人, 也是伦敦大英图书馆(the British Library)“国家生命故事”(National Life Stories)的负责人。他是英国哈斯菲尔德大学(the University of Huddersfield)的口述史学科的客座教授, 口述史协会的秘书长, 《口述史期刊》(*Oral History Journal*)的合编者之一, 与阿里斯泰尔合编了《口述史读本》(2006 年版)(*The Oral History Reader*, 2006), 编辑了牛津大学出版社(Oxford University Press)的口述史系列丛书。

亚历山德罗·波特利(Alessandro Portelli)在意大利罗马“智慧”大学(the University of Rome “La Sapienza”)教授美国历史。他是口述史和大众文化研究机构 Circolo Gianni Bosio 的创始人和主席, 他以口述史为题材创作了多部著作, 包括《特拉斯·图里之死: 口述史的形式与意义》(1991 年版)(*The Death of Luigi Trastulli: Form and Meaning in Oral History*, 1991)、《朱利亚谷之战口述史和会话艺术》(1996 年版)(*The Battle of Valle Giulia Oral History and the Art of Dialogue*, 1996)、《命令已经执行: 罗马纳粹大屠杀的历史、记忆和意义》(2003 年版)(*The Order Has Been Carried Out: History, Memory and Meaning of a Nazi Massacre in Rome*, 2003)和《哈伦郡的故事: 一部口述史》(2010 年版)(*They Say in Harlan County: An Oral History*, 2010)。

玛丽·凯·昆兰(Mary Kay Quinlan)是内布拉斯大学林肯分校(the University of Nebraska-Lincoln)的一位新闻学副教授。她曾担任过 15 年的华盛顿报记者。作为一名

教师、研讨会负责人(workshop leader),以及《口述史协会简报》(*Oral History Association Newsletter*)的编辑,她接触口述史的时间超过25年。

唐纳德·里奇(Donald A.Ritchie)是美国参议院的一名历史学家,也是口述史协会的前会长。他创作了《做口述史:实用指南》(2003年版)(*Doing Oral History: A Practical Guide*, 2003)及其他著作。

贝丝·M.罗伯逊(Beth M.Robertson)是南澳大利亚州立图书馆(the State Library of South Australia)的一名维护经理(manager of preservation)。她在1987—1999年都是图书馆基础口述史的负责人。她的《口述史手册》已经有了第5版,并被奉为澳大利亚标准。她在2006年获得了澳大利亚口述史协会颁发的口述史梅德博格卓越奖(Hazel de Berg Award for Excellence)。

汤姆·沙恩菲尔德(Tom Scheinfeldt)是历史和新媒体中心(the Center for History and New Media)的主任,也是乔治梅森大学历史和艺术史系的一名历史学研究助理教授。

凯莉·施鲁姆(Kelly Schrum)是历史和新媒体中心教育性项目的负责人,也是乔治梅森大学的一名副教授。

威廉·施耐德(William Schneider)是阿拉斯加州费尔班斯克大学(the University of Alaska, Fairbanks)“口述史”的负责人(curator)。他在那里生活和周游,并有幸和一群博学多知的长者共事。

格雷厄姆·史密斯(Graham Smith)是伦敦大学皇家霍洛威学院(Royal Holloway, University of London)历史系的一名高级口述史讲师,也是口述史协会主席。

理查德·坎迪达·史密斯(Richard Cándida Smith)是加利福尼亚大学伯克利分校(the University of California, Berkeley)的一名历史学教授,他是地区口述史办公室(the Regional Oral History Office)的负责人。他是口述史协会的前会长,现任常务秘书。他创作了《乌托邦和异议:加利福尼亚的艺术、诗歌和政治》(1995年版)(*Utopia and Dissent: Art, Poetry, and Politics in California*, 1995)、《马拉美的孩子们:象征主义和经验的更新》(1999年版)(*Mallarmé's Children: Symbolism and the Renewal of Experience*, 1999)和《现代西移:二十世纪加利福尼亚的艺术家和民主文化》(2009年版)(*The Modern Moves West: California Artists and Democratic Culture in the Twentieth Century*, 2009)。

阿里斯泰尔·汤姆森(Alistair Thomson)是澳大利亚莫纳什大学(Monash University)一名历史学教授。他曾是英国苏塞克斯大学(the University of Sussex)的一名口述史教授。他出版过的作品包括《澳新军团记忆:传奇在身边》(1994年版)(*Anzac Memories: Living With the Legend*, 1994)、《口述史读本》(与罗伯特·帕克斯合著,1998年

初版,2006年再版)(*The Oral History Reader*, with Rob Perks, 1998 and 2006, with Rob Perks)和《十磅英国佬:澳大利亚的隐形移民》(与吉姆·汉密尔顿合著,2005年版)(*Ten Pound Poms: Australia's Invisible Migrants*, with Jim Hammerton, 2005)。

米罗斯拉夫·瓦内克(Miroslav Vaněk)是布拉格当代历史研究所(the Institute of Contemporary History)口述史中心的负责人、查尔斯大学(the Charles University)的讲师以及捷克口述史协会(the Czech Oral History Association)的创会会长。

梅赛德斯·维拉诺瓦(Mercedes Vilanova)是巴塞罗那大学(the University of Barcelona)当代历史的一名荣誉教授。从1989年开始担任《人类和历史口述资源来源》(*Historia Antropología y Fuentes Orales*)期刊的创刊编辑,也是国际口述史协会的第一任会长。她在著作中用数据、口述史、地图学和经典史学来处理20世纪30年代西班牙加泰隆尼亚的民主进程、革命和内战问题。

格伦·惠特曼(Glenn Whitman)是马里兰州波多马克圣安德鲁教会学校(St. Andrew's Episcopal School)“美国世纪口述史项目”的负责人。他创作了《与过去对话:通过口述史吸引学生以及达到标准》(2004年版)(*Dialogue with the Past: Engaging Students and Meeting Standards through Oral History*, 2004)。他曾获得口述史协会颁发的“前大学教学奖”。

杰西卡·威德洪(Jessica Wiederhorn)是“叙事信任”(Narrative Trust)的创始人之一,这是一个致力于寻求机构、社区和个人的口述史的合作组织。她是哥伦比亚大学口述史研究室(the Oral History Research Office)的副主任,也是犹太灾难基金会(the Shoah Foundation)的学术事务经理,她审阅了上百个大屠杀证词,给全世界范围内的访谈提供了指导。

布赖恩·R.威廉姆斯(Brien R. Williams),他曾是大众传播学的一名大学教授,如今是华盛顿的一位口述历史学家和录像制作人。他曾在不同机构进行、指导以及负责了多项口述史项目,包括史密森学会(the Smithsonian Institution)和美国红十字协会(the American Red Cross)。

詹尼斯·威尔顿(Janis Wilton)在澳大利亚阿米代尔的新英格兰大学(the University of New England)给本科生和研究生教授口述史课程。她曾是国际口述史协会的前会长。她曾发起过多个社区研讨会和社区大众历史项目。她的书、展览和网站包括不同内容(Different Sights):“新英格兰移民”(一个在线数据库和主题研究,2009年)(*New England Migrants*(an online database and thematic study, 2009))、金线:1850—1950年新威尔士地区的中国人(旅行展览、网站和书,2001—2004年)(*Golden Threads: The Chinese in Regional NSW 1850—1950*(a traveling exhibition, Web site and book, 2001—

2004))。

米歇尔·温斯洛(Michelle Winslow)是英国谢菲尔德大学支持疗法学术研究所的研究员。她曾在健康和医疗领域做了大量的口述史工作,既和病人合作,也和舒缓治疗专业医疗人员合作。

目 录

本书撰稿人·····	001
引言 口述史的发展历程·····	001

第一部分

采访的本质

第1章 采访的动力·····	019
第2章 成王败寇:对冲突双方的采访 ·····	032
第3章 跨文化环境下的采访·····	044
第4章 案例研究:口述史与民主——文盲的教训 ·····	058

第二部分

回忆和历史

第5章 口述史中的回忆和记忆·····	067
第6章 记忆可以是集体的吗·····	083
第7章 案例研究:罗马的记忆和历史之家——记忆和公共机构的政治 ·····	094
第8章 如何赢得一个失败的战争? 口述史和政治记忆·····	105
第9章 令人失望的遗留:后种族隔离时期南非的创伤、证词与和解·····	121
第10章 案例研究:与南非感染 HIV 病毒/艾滋病的儿童合作的记忆工作 ·····	136

第三部分

理论和解释

第 11 章 女性口述史的各个发展阶段 145

第 12 章 种族和口述史研究 160

第 13 章 晚年的回忆:激发个人和社会的变革 174

第 14 章 普鲁斯特效应:口述历史和感官 188

第 15 章 行动之后:口述史与战争 200

第 16 章 案例研究:“总之,我们需要证人”:大屠杀幸存者的口述史 209

第 17 章 案例研究:灾难现场记录:对“9·11”事件口述史记忆和
叙事项目的反思 219

第四部分

技术影响

第 18 章 制作视频口述史 229

第 19 章 案例研究:打开回忆空间——视听历史的挑战 238

第 20 章 在数字时代实现对口述史的承诺 245

第 21 章 口述史:媒体、信息和意义 261

第 22 章 带麦克风的弥赛亚? 口述史学家、科技与音频档案 273

第 23 章 案例研究:口述史的“生”和“熟”——来自厨房的提示 290

第五部分

法律、道德和归档的迫切需要

第 24 章 口述史的法律分歧 309

第 25 章 医学口述史所面对的伦理挑战 327

第 26 章 档案的迫切需要:口述史能否在档案机构渡过融资危机? 344

第 27 章 案例分析:美国南方口述史项目 358

第 28 章 案例分析:大学口述史研究是做什么的? 加州大学伯克利分校的经验 367

第六部分

口述史的呈现

第 29 章 面向公共口述史 379

第 30 章 用口述史激励 21 世纪的学生 396

第 31 章 口述史在大学:从边缘到主流 414

第 32 章 案例研究:通过数字技术演绎 429

第 33 章 数字时代的口述史 436

致 谢 452